



EL IMPERIO

Revista Cultural y Turística

de la Paz



No. 79

ONLINE

Las Reinas Y El Carnaval de Barranquilla Se Tomaron Las Celebraciones de La Herencia Hispana.



Maravillosa Fue La Gala de American Good Will Association.

Assemblywoman

Assemblyman

Sheriff

Freeholder

Freeholder



SUMTER

WIMBERLY

BERDNIK

DUFFY

LEPORE

NOVEMBER 5TH - VOTE ROW A / LEADERS WHO SUPPORT OUR COMMUNITY

PASSAIC COUNTY DEMOCRATS

EL IMPERIO

Revista Cultural y Turística

REVISTAELIMPERIO.COM

de la Paz



November 5th 2019
VOTE ROW A.



RE-ELECT



For Passaic County Sheriff

Como Sheriff,
Ha Garantizado
La Seguridad Para
Nuestras Familias y Para
Toda La Comunidad Del
Condado de Passaic.

Como Sheriff,
Ha compartido
Con Los Latinos;
Intereses, Valores
y Un Futuro Común.

Como Sheriff
del Condado,
Ha Cumplido
Una Excelente
Gestion



BERDNIK

www.berdnikforsheriff.org

Paid for by Richard Berdnik for Passaic County Sheriff 2019

EL IMPERIO

Revista Cultural y Turística

revistaelimperio.com

de la Paz



Maravilloso y Concurrido Fue En Paterson El Festival Infantil de Tony's Pharmacy.



Paterson, NJ. (Cinei)- Con entusiasmo, fervor y mucho amor, Juan, Tom, Xiomara, Tony y un comité especial creado por Pharmacy Tony's, trabajaron en la organización del maravilloso Festival Infantil anual, que se realizó en la plazoleta del parqueadero de la farmacia, ubicada en el 534 de la 21st Ave, de Paterson y que este año fue el sábado 12 de octubre de 2019. Festival, donde la entrada es completamente gratis y en el cual todos los niños, de todas las edades, disfrutaron de un lindo día de sana recreación, con la presencia del ratón Miky, de varias recreacioncitas, payasos, y admirando de cerca varios animales domésticos, como llamas y ovejas, que atraen mucho a los niños, al mismo tiempo que disfrutaron en los diferentes juegos infantiles, entre ellos; brinca brinca, lanzamiento de balón, entre otros y también degustaron gratis, crispelas, dulces, galletas, kukis, algodón de azúcar, manzanas y jugos de frutas de diferentes sabores. Todos los niños, que llegaron al Festival, recibieron a la entrada un tique gratis que le daba derecho a participar en varias rifas, donde los premios y regalos sorpresas fueron donados por Tony's Pharmacy. Felicitaciones para Juan, Tom, Xiomara, Tony, y para todo el equipo de profesionales que trabajaron al frente de esta agotadora y noble tarea de recreación infantil. **Felicitaciones.**



Tony's Pharmacy

MUCHO MAS QUE UNA FARMACIA

Nos Preocupamos Por Su Salud y La de Todos Sus Hijos.

En El Mes de La Hispanidad Recordamos Los Honores Para La Asociación de Comerciantes Latinos de New Jersey "ADECLANJ"



Paterson, N.J. (Cinci) Recordamos el entusiasmo, la emoción y alegría, con la que recibieron todos los miembros de La Asociación de Empresarios, Comerciantes y Profesionales Latinos de New Jersey, "ADECLANJ", la resolución # 18.459, aprobada por unanimidad en el concilio de Paterson, para conmemorar el mes de la Herencia Hispana, donde se exalto y se reconoció la excelente presencia y gestión desarrollada durante 7 años, de vida administrativa, de la organización gremial más importante del estado Jardín y por haber contribuido considerablemente en el crecimiento y fortalecimiento de los negocios latinos en New Jersey, donde existían en el año 2012, 29.997 negocios hispanos y hoy existen 32 mil negocios de comerciantes latinos en todo el estado, que representan el 37% de todo el sector comercial establecido en New Jersey. Así mismo la resolución de exal-

tación aprobada, estableció que el mes de octubre en la ciudad de Paterson, será el mes dedicado a los Empresarios, Comerciantes y Profesionales Latinos, establecidos en el área comercial de Paterson. El Honorable Concejal Luis Vélez, fue quien presentó la resolución de exaltación, la sustento y solicito su aprobación en el pleno del concilio municipal, haciéndole honor a su frase "Verdadero y Real Liderazgo". Es el justo reconocimiento al esfuerzo y sacrificio de hombres y mujeres de diferentes culturas que se han dedicado a la noble profesión de ser empresarios y comerciantes, invirtiendo sin ninguna restricción su patrimonio familiar en tiendas y bodegas al servicio de la comunidad de la ciudad de Paterson. Honores también muy merecidos para todo el cuerpo de directivos de La Asociación de Comerciantes Latinos de New Jersey, ADECLANJ que trabajaron en este importante logro. **Felicitaciones.**



Tenemos Todos Los Productos Mas Importantes Que Usted Necesita

LICORES:
Tequila,
Cervezas
y Abarrotes.



IMPORTACIONES

Distribuidor de Productos Mexicanos

Rogelio Martinez - Propietario

LOS MEJORES PRODUCTOS AL MEJOR PRECIO



El Mundo del Dulce

141 - 143 3rd. St. Passaic, NJ 07055
Fax: 973.773.1039 - Tel: 973.773.3003

108 PASSAIC STREET PASSAIC, NJ 07055
Tel: 973.777.0931

**Variedad de Dulces Mexicanos
Para todo Tipo de Eventos**



Tenemos Mas de 1000 Dulces en Diferentes Presentaciones y Saborés

R. R. Importaciones rr_importaciones

**Rogelio Martinez Y El Staff, Felicidades A Todos Nuestros Clientes
y Hermanos que Celebran Con Orgullo Las Fiestas Culturales
Para Conmemorar El Mes de La Herencia Hispana. Felicidades**

El Gobernador Murphy Inspeccionó Los Proyectos de Modernización del Aeropuerto de Newark.



Newark, NJ. (Cinci)- El gobernador Phil Murphy se reunió con los líderes de la Autoridad Portuaria de New Jersey, para inspeccionar la finalización de la construcción del proyecto de la Terminal Uno, donde se invirtieron \$2.700 millones de dólares. La ceremonia "Steel Topping Out" contó con la colocación de la viga de acero exterior final sobre el marco de un millón de pies cuadrados de la nueva terminal en el Aeropuerto Internacional Newark Liberty. "Un moderno Aeropuerto Internacional como el de Newark

Liberty, es crucial tanto para los millones de pasajeros, como para las toneladas de carga que se mueven a través de nuestro estado y que representan la vitalidad económica de nuestra región haciéndonos más competitivos en el escenario mundial. Agradezco a la Autoridad Portuaria su hábil liderazgo en el pastoreo de este proyecto a través de su construcción, para asegurar que este aeropuerto siga siendo el más importante centro de transporte aéreo de New Jersey, en el futuro inmediato", dijo el gobernador Phil Murphy.

Gobernador Murphy Asiste A American Dream Opening, Tour Nickelodeon Universe Theme Park.



El gobernador Murphy y la primera dama Tammy Murphy asistieron a la inauguración del American Dream Meadowlands Mall y Theme Park. Junto con el presidente de la Asamblea Craig Coughlin, el senador Paul Sarto, el CEO del Triple Five Group Don Ghermezian, y posteriormente visitaron el Parque Temático Nickelodeon

Universe, y todas sus áreas aún en construcción. "Fue una experiencia placentera estar presente para la apertura de este proyecto histórico que traerá alegría y entretenimiento para millones de familias en los años venideros y que hoy es un sueño americano hecho realidad y que todos podemos disfrutar.", dijo el gobernador Murphy.

MALQUI TAX

Since 1975



ENROLLED AGENT



Cesar Malqui, Y el Staff, Saludamos y Felicidades A Todos Los Clientes y Amigos Por La Celebracion del Mes de La Herencia Hispana.

Celebramos Con Orgullo 44 Años de Servicios A Nuestra Comunidad.

Ofrecemos Cursos Practicos Donde Aprenderas A Ser Un Profesional En Impuestos Y Tendrás Con Nosotros Oportunidad de Empleo.

MALQUI Te Pagará \$35 ó Darte un Gran Regalo por Cada Nuevo Referido y \$50 Extra por Cada Cinco Referidos

Ademas \$25 Cupón de Descuento para tu Nuevo Referido!



MALQUI TAX 469 21ST AVENUE + PATERSON, NJ
1-888-829-3754

Gracias por ser nuestro cliente valioso y amigo. El cupón de más grande que puedes dar más de referidos a tus amigos y familia. Como una manera de decir "Gracias" Malqui Te Dará \$35 por cada nueva referencia. Si lo prefieres, puedes escoger uno de los grandes regalos de abajo. Entre más referidos tengas, más y mejores regalos podrás recoger.

1 to 3 Referidos Escoge

- Delta Airline Card
- Delta Airline Bag
- Delta Airline Companion
- Delta Airline Upgrade

- The Shaver
- Emergency Tool Kit
- Travel Kit
- etc.

4 to 6 Referidos Escoge

- Delta Airline Card
- Delta Airline Bag
- Delta Airline Companion
- Delta Airline Upgrade

Más de 7 Referidos Escoge

- Delta Airline Card
- etc.



Nombre _____ Nombre de persona a quien estás refiriendo _____
 Teléfono _____ Teléfono _____
 Dirección _____ Dirección _____

Cesar Brian Malqui, E, A., R.T.R.P Agente enrolado con licencia federal ante el I.R.S, Especialista experto en Impuestos. Representa y pelea por los derechos de individuos y negocios ante toda división del I.R.S, en los 50 estados del país.
Consultenos Sobre La Ley de Impuestos que Permite el 20% de Deduccion y Reducion del Ingreso de Negocio Cualificado, Para que se Entere Como le Afectara Sus Impuestos.

Consultenos
469 21 St. Ave. Paterson New Jersey
1-888-829-3754

Email: customerservice@malqui.com / www.malqui.com

Norberto Rodríguez Primer Candidato Del PRM Para Diputado Dominicano de Ultramar

New York, NY. (Cinei)- El presidente de la Comisión de Elecciones Internas (CEI), del Partido Revolucionario Moderno (PRM) Dominicano, ingeniero Deligne Ascención, felicitó a los dirigentes, militantes y simpatizantes de la circunscripción No. 1, donde se celebró con todo éxito, la convención política interna, para escoger a los tres candidatos para Diputados de Ultramar por los residentes en el exterior y fueron elegidos; Norberto Rodríguez, Servia Iris Familia y Kenia Bidó, que fueron propuestos por el Secretario Nacional de la Organización del PRM, candidatos quienes se comprometieron a respaldar con sus acciones la llegada del cambio a la República Dominicana, encabezado por el licenciado y candidato Presidencial, Luis Abinader. Norberto Rodríguez, es un exitoso empresario, político y activista social dominicano, presidente fundador de la empresa General Staffing Services con nueve años de exitosa operación en el mercado norteamericano, casado con la señora Jessica LaPorte, unión, de la cual tienen cuatro hijos. Este joven empresario dominicano radicado en la ciudad de Paterson, New Jersey, actualmente es el Presidente de la Asociación de Comerciantes Latinos de New Jersey "ADECLANJ". Norberto llegó a los Estados Unidos, específicamente a la ciudad de Paterson, a los catorce años, con los ojos abiertos y lleno de ilusiones para descubrir un mundo nuevo, lleno de posibilidades para cumplir su gran sueño de ver crecer política y socialmente a su querida República Dominicana, cumpliendo el deseo de contribuir



a la solución de los problemas que afectan a sus compatriotas. La sensibilidad social y su solidaridad con sus connacionales le han dado al candidato Rodríguez, la capacidad de apreciar tanto lo simple de la vida, como lo complejo, actitudes que lo han convertido en un personaje muy conocido y apreciado en toda la comunidad latinoamericana del área. Así mismo por ese don de gentes y profundo espíritu solidario le fue creciendo en su interior, el amor y la pasión por defender las causas sociales de sus compatriotas dominicanos. Excelente Diputado de Ultramar tendrá la comunidad de residentes en el exterior. **Felicitaciones.**





EMPIRE MEATS MARKET

SUPREME QUALITY & SERVICE



391 East 18th st. Paterson, NJ 07524 · Tel: 973.278.5171 / Fax: 973.278.7122

MEATS · COLD CUTS · SEA FOODS · PROVISIONS

Churrasco · T-Bone Steak · Costillas de Res · Baby Backs · Ribs Chuck Steak y una Gran Variedad de Chorizos

Somos La Distribuidora de Carnes de Más Alta Calidad y Única en su Género



AFILIADO A "ADECLANJ"

Para Sus Parrilladas y Fiestas Tenemos Todo lo Que Necesita!

EMPIRE MEAT DISTRIBUTORS
MEATS · PROVISIONS
SUPREME QUALITY & SERVICE

Y Ahora Tenemos Todos Los Productos que Usted Necesita en su Cocina.

Los Directivos y El Staff de Empleados Profesionales Saludamos a Nuestros Clientes y Amigos y Les Deseamos Felicidades En Todas Las Celebraciones que Conmemoran la Herencia Hispana.



Ruben

AUTO ELECTRIC



Ruben
AUTO ELECTRIC

10
ANIVERSARIO

Especialistas en:

Diagnóstico Computarizado - Sistemas Eléctricos
Programación de Llaves Electrónicas y Computarizadas

Cumplimos 10 Años Sirviendole A Nuestra Comunidad



Contamos con los equipos y la Tecnología más Moderna para sus necesidades. Los Esperamos

Ruben y El Staff de Empleados Profesionales Celebramos Con Todos Nuestros Clientes y Amigos La Gran Fiesta del Mes de La Herencia Hispana.

602 E 33rd
St. Paterson, NJ 07513
973 357 1500



APPS • WEBSITES • MARKETING



Geo Digital Agency ofrece las mejores soluciones web. Nuestros diseños de sitios web y APPS funcionan en cualquier tamaño de pantalla incluyendo smartphones, tablets y computadoras con un alto nivel de funcionalidad y seguridad.

Somos una empresa líder en diseño y desarrollo de páginas web y aplicaciones móviles.

Contamos con el mejor recurso humano y las mejores soluciones para sus necesidades con la mejor infraestructura de TI y centros de datos ubicados en los Estados Unidos. Nuestras soluciones son fáciles de integrar e implementar. Nos especializamos en optimizar sus operaciones para aumentar su productividad y brindarle el mejor nivel de privacidad.



• Diseño y desarrollo de aplicaciones móviles para iPhone y dispositivos Android

• Diseño y desarrollo de Páginas Web

• Online Marketing, mercadeo en internet y redes sociales

• E-Commerce: Ventas a través de internet y carrito de compras

• SEO: Optimización para motores de búsqueda, aparece entre los primeros resultados de Google

• Procesamiento de pagos online



(201)464-5353



geodigitalagency.com



hello@geodigitalagency.com



**Open 7 Dias
Parqueadero Propio**

MESON ESPAÑOL Restaurant

*Pregunte y Reserve con Tiempo Su
Mesa Para la Cena Familiar, que
Incluye: Bar Abierto, Aperitivo, Cena,
Champana, Pitos, Gorras,
Maracas y el DJ.*



Since 1983



Antonio, Carlos y El Staff de Empleados Profesionales en Alimentos, Celebramos Con Todos Nuestros Clientes y Amigos La Gran Fiesta Internacional del Mes de la Herencia Hispana, Por lo Que Los Esperamos Y Les Deseamos Muchas Felicidades.



Celebre en Nuestro Salón de Eventos Todas sus Fechas Especiales; Conmemoraciones, Aniversarios, Matrimonios y las Fiestas Empresariales, Degustando Nuestro Exquisito Menú, acompañado de los Mejores Cocteles y Tapas para la Ocasión.

En El Meson Español Se Pasa Bien, Ven Y Disfruta Con Tu Familia o Amigos de Exquisitos Platos A La Carta o de una Buena Comida, con Aperitivos, Ensalada, Plato Fuerte y Al Gusto; Cocteles, Sangria, Cerveza o Sada. Los Esperamos

Tel: 201.865.5880 - 5700 Kennedy Blvd. west New York. NJ. 0793



**Buen Te Suerte
NJ Letters
Aqui**

PEOPLE'S CHECK CASHING

Usted es
Nuestro Cliente
Preferido
ya Que Presenta
su Tarjeta

- CAMBIO DE CHEQUES
- ENVIOS DE DINERO A TODO EL MUNDO
- RECARGA DE CELULARES PARA CUALQUIER PARTE DEL MUNDO
- MONEY ORDERS - WESTERN UNION
- NOTARIO PÚBLICO
- PASAJES
- ENCOMIENDAS
- PAGO DE BILLES
- COPIAS - FAX
- SERVICIO DE P.O.BOX
- CAMBIAMOS TUS CHEQUES DE INCOME TAX

SUS BENEFICIOS EN SU TARJETA AUTOMÁTICAMENTE

MEXIS CARD
Es su Solución para Recibir tus Cheques de Social Security, SSI y Direct Deposit.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

SIEMPRE GANAS CON TUS ENVIOS DE DINERO
EL 11 ES GRATIS! PROMEDIO DE LOS 10 ENVIOS

¿PROBLEMAS CON TU CRÉDITO?

Podemos Ayudarte

- Prestamos Estudiantiles
- Cuentas en Colección
- Reposición de Carro
- Bancarrota
- Pagos Tarde
- Desalojo

Alex Hernandez

Estamos buscando asociar más agentes!

✓ **Construya Crédito con el Pago de su Renta.**

Celebramos Con Nuestros Clientes La Fiesta de La Herencia Hispana

WWW.PEOPLESCC.COM

400 21 ST. AVENUE PATERSON, NJ 07513 TEL: 973 569 4233 / FAX 973 569 4235



Maravillosa y Concurrida Fue La Gala De American Good will Association.



Paterson, NJ. (Cinci) - "Ser Ángel Por un Día", Es una iniciativa altruista que nace de conocer la necesidad y las condiciones de vida lamentables, que tienen muchos de los niños de la comunidad Wayu en el Departamento de la Guajira y en toda la costa Caribe Colombiana. Estos niños también tienen derecho a recreación y una atención alimentaria y terapéutica que los ayuden a tener una mejor calidad de vida. Es por esto que Nayi Guardiola una colombiana aguerrida y de corazón noble residente en los Estados Unidos, idealizó y puso en marcha, "La Fundación American Good Will" un proyecto social, que brindara atención a todos los niños, de escasos recursos y en situación de discapacidad, se trata de construir un centro terapéutico y de recreación, con servicio gratuito, donde los niños tengan su propio espacio. El centro ya está ubicado en el municipio de Juan De Acosta en el Departamento del Atlántico. El terreno fue cedido por Nayi y la construcción ya empezó con la adecuación de las tierras. La fundación American

Good will Association of NY & NJ, ha programado varios eventos de gala y alfombra roja denominadas, "SER ANGEL POR UN DIA" donde los compatriotas y la comunidad internacional hacen sus donaciones, aportando su granito de arena a esta noble causa, como ocurrió en el exitoso evento realizado el pasado 09 de octubre en el Brownstone en Paterson, New Jersey, donde Tuvo como invitadas a Gabriela Tafur, Miss Colombia 2019, y a Isabella Chams, Reina del Carnaval de Barranquilla 2019, al Alcalde Andre Sayegh, los Concejales Luis Velez y Al Abdelaziz y un grupo de importantes empresarios e inversionistas del Estado Jardín, que apadrinaron el evento, entre ellos; Alex Hernández, Juan José Correa, Félix Gutiérrez, José Orlando Alzate, Dra. Gloria Mejía, Dra. Claudia M. Rodríguez, Luis De La Hoz, Abel Rodríguez, Luis Celis, Dívya Cepeda Cónsul General y Luz Carreño, de Colombia Nos Une. Felicitaciones para la Presidenta de la Fundación, Nayibe Guardiola, gran emprendedora y líder de esta noble causa.



Las Reinas Y El Carnaval de Barranquilla Se Impusieron En El Desfile de La Hispanidad.



New York, NY. (Cine)- En la capital del mundo, que es la ciudad con mayor población hispana en toda la Unión Americana, se celebró el aniversario # 55 del Desfile de la Hispanidad, para conmemorar el Mes de la Herencia Hispana, que es el máximo evento cultural icónico latino, para mostrar en Estados Unidos y al mundo, nuestras riquezas culturales, folclóricas, musicales y artísticas. En esta gran parada cultural rodante, participaron con carrozas, con grupos de música con bailes folclóricos y reinas de belleza, más de 100 organizaciones folclóricas de 22 países de centro y sur América, incluida la madre patria España. Gabriela Tafur, Miss Colombia 2019, la Reina del Carnaval de Barranquilla, Isabella Chams y los grupos folclóricos del famoso carnaval, acompañaron la hermosa carroza de los colombianos de New Jersey, organizada por Nallide Guardiola, y fueron los más admirados y aplaudidos, en este maravilloso desfile de la hispanidad. **Felicitaciones.**





Mi Casa Es Su Casa - The Mentor Network



Celebrando su 24 Aniversario



Mi Casa Es Su Casa, Inc. Celebro Su Aniversario Atendiendo Y Sirviendole A Todos Los Adultos Mayores de New Jersey.

Somos Parte de la Organización Adult Day Health, Inc- The Mentor Network (National Provider). Brindando desde hace 24 Años Nuestros Incomparables Servicios al Adulto Mayor de New Jersey.

Mi Casa Es Su Casa, Cuenta En Su Centro, Con Empleados y Profesionales Altamente Calificados.



NUESTROS SERVICIOS INCLUYEN:

- * **Transportación Puerta a Puerta.**
- * **Transportación a Citas Medicas a Hospitales y Agencias del Gobierno.**
- * **Trabajadores Sociales para Atender Todas las Necesidades de los Adultos.**
- * **Enfermeros Profesionales Para El Cuidado de la Salud de los Adultos.**
- * **Controles Terapéuticos Para Adultos.**
- * **Actividades Recreacionales; Bingos, Billares y Ejercicios Terapéuticos.**
- * **Participación Eventos Especiales y Alimentación Con Dieta Balanceada De Acuerdo a Su Condición Médica.**



ACEPTAMOS MEDICAID

**Para Mayor Información Visitenos, Para tener el Gusto de Atenderlos. Los Esperamos
911 East 23rd Street. Paterson, NJ. 07513. Tel. 973-345-430**

LA NUEVA MERCEDES SUPERMARKET PHARMACY



Llamonos al Tel: 973.279.0227. Y Haga Su Pedido de Remesa, Que se Lo Llevamos A La Puerta de Su Casa.

Sandwiches Las Mercedes
y Jugos Naturales de Naranja,
Zaaharito o Mito y Cafe Organico

ALL SANDWICHES WITH CHEESE
HERO + FREE CAN SODA

SPECIAL
BUY ANY
Sandwich
and 1/2
PRICE

Las Mejores carnes y Todos los Productos
de Nuestros Paises a los Mejores Precios.

HOUR: MON - FRI: 10AM TO 7PM
SATURDAY: 10 AM TO 4PM

Ten y El Staff de Empleados Profesionales Saludamos a Nuestros Clientes y Amigos y Los Desearnos Felicidades En Las Celebraciones de La Herencia Hispana.

500 River St. Paterson, NJ 7524 - Tel: 973.279.2800 / Fax: 973.742.0190

COMPRAMOS DE CONTADO: CASAS, EDIFICIOS Y JOYAS DE ORO



WE BUY GOLD COMPRAMOS ORO



Compramos Su Casa en Forma Directa y en Efectivo, sin Necesidad de los Trámites de Oficina de Real State, ni Créditos Bancarios

Compramos Al Mejor Precio, Todas Las Joyas de Oro de 10, 14, 18 y 20 Kilates, que Usted Tenga Dañadas o Maltratadas.

**Arturo Mantilla, Financial: 370. 21st. Ave.
Paterson. NJ. 07501. Tel: 973.246.2292. Los Espero**

Rossy Elsie

Bridal Boutique & More

- Custom made gowns
- Shower chair rental
- Banquet hall decor
- Jewelry
- Shoes
- Invitations
- Favors



Rentamos y Vendemos Vestidos de Novia y Quinceañera

Elsa Mantilla
Arturo Mantilla
Proprietors

370 21st. Ave, NJ 07501 - Tel: 973.977.8988 - 973.246.2292

Fue Maravilloso El Evento de Reconocimientos de Talentos Del KAN TV.



Paterson, NJ. (Cinci) - El empresario y reconocido comunicador social dominicano, Abel Rodriguez, del programa KAN. TV, por Súper Canal Caribe, que se transmite para Estados Unidos, República Dominicana, Centroamérica y América Latina, celebró dentro del marco del Mes de La Herencia Hispana, un extraordinario evento de gala, con presentaciones artísticas y folclóricas, donde reconoció el talento y la importante labor social aportada a nuestra comunidad hispana, por oficiales electos y líderes latinos de nuestra área, donde el también importante comunicador Vical Abel, fue el maestro de ceremonia. Abel Rodriguez, en su discurso de presentación, agradeció la masiva presencia de la comunidad a este primer evento de exaltación de líderes hispanos y agregó: "Hoy estamos valorando, reconociendo y premiando, la ardua tarea adelantada por nuestros hermanos y hermanas, aquí presentes y todos ustedes, desde hoy están invitados anualmente, a esta misma gala, que realizaremos para seguir reconociendo el trabajo destacado de nuestros líderes hispanos". Entre los galardonados en esta primera entrega de premios, figuran Andre Sayegh, Alcalde de Paterson, New Jersey, Wendy Martinez, Orlando Cruz, Dra. Carmen Cecilia Perez, Michelle Galvis, Ingrid Echeverria, Nydia Cano, Karen Espinal, Rosa Zayas, Patricia Bullon, Keith Da Costa, Shadae Medaniel, Trinidad de la Rosa, Nayibe Guardiola y Vical Abel, entre otros. En el evento también se celebró con bombos y platillos el cumpleaños de Vical Abel, a quien le deseamos muchas Felicidades.



**"LA SALUD DE SUS NIÑOS ES IMPORTANTE
PARA NOSOTROS, TE ESPERAMOS"**



PLAYGROUND

**PROVIDED
CARE**

PASSAIC

PATERSON

83 CENTRAL AVENUE
PASSAIC NJ, 07055
TEL: 973.574.8688
FAX: 973.249.8799

424 RIVER STREET
PATERSON, 07524
TEL: 973.742.0214
TEL: 973.742.3358

WWW.KINDCAREPEDIATRIGS.COM

YOCASTA FERNANDEZ, M.D

**Yocasta y El Staff de Empleados Profesionales en Salud, Celebramos
Con Las Comunidades Las Fiestas del Mes de La Herencia Hispana.**

Un Mundo De Soluciones a Tu Alcance.



**Rosa Mantilla
Elsa E. Mantilla**



M
**Mantilla
Services**

**Rosa Mantilla & Elsa E. Mantilla, Con Orgullo Servimos
A Nuestra Comunidad. Los Esperamos.**

• Inmigración • Notario Público • Income Tax • Traducciones

370 21st. Ave. Paterson, NJ 07501

Tel: 973.2793100 Fax: 973.977.8098 - mantillaoffice@aol.com

5

EL IMPERIO

Exaltado Luis De La Hoz, Presidente de La Cámara de Comercio Hispana de New Jersey



Trenton, NJ.(Cinci) - El economista, egresado de la Universidad Autónoma y líder empresarial colombiano, Luis De La Hoz, Presidente de la Cámara de Comercio Hispana de New Jersey. "SHCCNJ" quien también se desempeña como Vicepresidente de Desarrollo Comunitario y Empresarial de BCB Bank de New Jersey, entidad que

apoya, sin restricciones a toda la comunidad comercial del área, fue exaltado y reconocido por el senado del Estado de New Jersey, dentro del marco de la celebración del Mes de la Herencia Hispana, organizado en la capital del estado Jardin, por los Senadores; Nelly Pou y Stephen M. Sween, presidente de la corporación legislativa estatal.



VANESSA CLEANERS

ABIERTO DE
LUNES A SABADO
DE 7AM A 7PM



SAME DAY SERVICES



EXPERT TAILORING & ALTERACIONES
EXPERTO EN ALTERACIONES Y ROPA A LA MEDIDA

Jose Miguel y El Staff de Empleados Profesionales Saludamos a Nuestros Clientes y Amigos y Les Deseamos Felicitades En La Celebraciones de la Fiesta de la Herencia Hispana.

513 MARKET STREET PATERSON, NJ 07504 / Tel: 973-278-5335



Luis De La Hoz, en su discurso de agradecimiento dijo: "Recibo este reconocimiento a nombre de toda la comunidad empresarial y continuare con mi misión, de impulsar el crecimiento de la membresía en la cámara, con presencia en las redes sociales y buscando nuevas formas y técnicas comerciales, que sean innovadoras y que permitan a los comerciantes hispanos de New Jersey, tener éxito en todas sus empresas y también doy gracias, a todos los empresarios y comerciantes de New Jersey, por estar

siempre presentes, apoyando la organización gremial. Gracias". Hoy, en esta reseña periodística, también queremos resaltar las 2 maravillosas, concurridas y exitosas ferias comerciales de pequeños, medianos y grandes empresas, en el Buwinstone de Paterson, organizadas por Luis De La Hoz y Carlos Medina, apoyados por los demás directivos de la Cámara de Comercio Hispana. "SICCNJ". **FELICITACIONES.**



MR. LIQUORS & GROCERY



WINES
LIQUORS
BEERS
SOFT DRINKS
CIGARETTES
CIGAR
CANDIES

Visítanos para que Compruebe que Nuestros Precios son los Mejores del Mercado y Tener el Gusto de Atenderlos Personalmente. Los Esperamos



262 22ND Avenue. Paterson. NJ Tel: 973.742.1771



cafecito

sandwiches • coffee • salads • catering



Are you Thirsty?

Order Online



DOWNLOAD THE APP - BAJA LA APLICACION



TEL: 973.782.6975 - 303 N. 8TH ST. PROSPECT PARK, NJ 07508 - WWW.CAFECITONJ.COM



impressions

SIGNS & PRINTING

☎ 973-653-3058 • 973-527-3747 ✉ info@goimpressions.com

f @impressionssigns

Celebramos Orgullosos Con Todos Nuestros Clientes La Fiesta de La Herencia Hispana.

WE CONGRATULATE DESFILE DOMINICANO ON THEIR 30TH ANNIVERSARY.

THIS MAGAZINE WAS DESIGNED AND PRINTED BY IMPRESSIONS SIGNS under the direction of its Creative Director, Yasmine Perez.





Angelica Isaza, D.M.D

www.drangelicaisaza.com

ODONTOLOGIA FAMILIAR Y COSMÉTICA

"Dentista Hispana con Muchos Años de Experiencia, Sirviendo a su Comunidad"

¡Tu Sonrisa tiene que ser Algo Sensacional!

Hablamos Español



Te Amo



Aceptamos Tarjetas de Credito



SERVICIOS QUE OFRECEMOS:

Extracciones
Implantes Dentales
Radiografías Digitales
Endodoncia (en una visita)

Empastes (Blancos)
Dentaduras Flexibles
Blanqueamiento Dental
Coronas y Puentes de Porcelana

PLANES DE PAGO FLEXIBLES, SE ACEPTAN LA MAYORIA DE SEGUROS DENTALES.



¡GRATIS! 20% DESCUENTO
EVALUACIÓN ORAL Y 6 RADIOGRAFÍAS DIGITALES
PARA SU PRIMER TRATAMIENTO
Solo se puede usar un cupón
Precio regular \$100.00

ODONTOLOGA COLOMBIANA
Dra. Angelica Isaza

1100 CLIFTON AVE. SUITE 2D, CLIFTON, NJ 07013 / LLÁMENOS: 973 - 473 - 4070



ST. PAUL ROMAN CATHOLIC CHURCH

124 UNION AVENUE CLIFTON, NEW JERSEY 07011
973-340-1300 - FAX: 973-340-2083



CELEBRATING THE DIVERSITY OF OUR CATHOLIC HERITAGE

MANY CULTURES, MANY COUNTRIES, MANY LANGUAGES IN ONE BODY: ST. PAUL'S FAMILY

INVITAMOS A TODA LA COMUNIDAD LATINA DEL AREA A ASISTIR A LA CELEBRACIÓN DE LA SANTA MISA EN ESPAÑOL. LOS DOMINGOS A LA 1PM CELEBRADA POR EL PADRE LEONARDO JARAMILLO, PH.D.

ESTA ES LA OPORTUNIDAD PARA CAMBIAR, CAMBIA EL RUMBO DE TU VIDA. TE ESPERAMOS.



Celebramos El Triunfo de la Batalla de Puebla

WWW.2000RESTAURANTE.COM

2000 RESTAURANT

Spanish & American Food Specialists

Especialidad en Comida Hispana y Americana

LUNCH SPECIAL
ESPECIAL DE LUNCH

\$4.99

* Rice, beans and any meat
Arroz, habichuela y carne del día.



Open 7 Days
Abierto Los 7 Días

Monday/ Lunes - Saturday/Sabado: 8:30am - 8:30pm - Sunday/Domingo: 8:30am - 6:30pm

CATERING AVAILABLE | COMIDA PARA TODAS OCASIONES
FREE ESTIMATES | ESTIMADOS GRATIS

455 10th Ave. Paterson, NJ 07514

Tel: 973-523-5549

Tel: 973-689-7661



All prices subject to change. All prices subject to tax



alex@kalogistics.us / www.kymandalexalogistics.com



Hacemos Mudanzas a Toda Colombia

Nuestras Tarifas Son las Mejores del Mercado y si Consigue una Mejor, la Nivelamos y le damos el 10 % de Descuento

Le Llevamos Su Carro Nuevo o Usado A Cualquier Parte del Mundo



Llevamos Todo Tipo de Carga A; Costa Rica, Puerto Rico, Republica Dominicana y Toda Centro America Transporte de Carga; Aérea, Terrestre Y Marítima.

601 LENIGH AVE, SUITE D UNION, NJ 07083 / TEL: 908-422-0331 - 908-688-4939 FAX: 908-686-7264

Tenemos lo Más Exquisito de la Comida Típica de Nuestra Tierra

MI COLOMBIA

RESTAURANT & BAKERY

Abreimos Todas Las Benditas Dias

ORDERS TO GO 50C EXTRA

www.micolombiarestaurant.com

CALIDAD Y BUEN SABOR HACEN LA DIFERENCIA

Des Especiales Todas Las Benditas Dias

Celebramos Con Nuestros Clientes La Fiesta del Mes de la Herencia Hispana

TARJETA / CREDIT CARD MINIMO / MINIMUM \$10.00

DOMICILIO / DELIVERY MINIMO / MINIMUM \$10.00

140 Elmora Avenue Elizabeth, NJ 07202 - Tels 908.354.9337 - 908.351.2888 Tel/Fax: 908.662.3804

Colombia has an exceptional gastronomic adventure awaiting you!

Tenemos lo Más Exquisito del Sazón Típico Colombiano e Internacional y Los Más Exquisitos Pasabocas.

BONANZA
-colombian delights-

Bakery . Coffee Shop . Restaurant
Breakfast . Brunch . Lunch . Dinner

Monday to Sunday
6:00 am - 10:00 pm

contact@bonanzacolombiandelights.com / www.bonanzacolombiandelights.com



342B Main. St, Hackensack, NJ 07601 / Tel: 201.488.2875 - 201.488.0367

La Panela y Sus Propiedades Organicas Naturales.

LA PANELA PULVERIZADA ES EL MEJOR ENDULZANTE NATURAL PARA NUESTROS ALIMENTOS DIARIOS.



mineral, ya que cada 100 gramos contienen 81 mgs de magnesio 68 mgs de fósforo y 12 mgs de hierro, además de cantidades menores de potasio, zinc, cobre, flúor y selenio. La Panela Pulverizada también produce efectos balsámicos y expectorantes que tu cuerpo requiere y se puede consumir con agua caliente y limón para acabar con resfriados, gripas o con la inflamación de la garganta. La Panela pulverizada es el endulzante y refrescante más maravilloso y saludable que existe.



Paterson, NJ.(Cinei)- La mayoría de nosotros solemos endulzar las comidas con azúcar blanca, un producto que hace mucho daño a nuestra salud. Si te gusta endulzar tus alimentos, existe la panela pulverizada natural, un producto saludable y alternativo, fácil de encontrar en los supermercados. La panela contiene todas las vitaminas extraídas de la caña de azúcar, tales como la: A, B, C, D y E, especialmente todas las del grupo B, B1, B2, B3, B5, B6, B8 y B9. La panela también suma un interesante aporte



CIRKA PRODUCTS LLC.

Importador de Productos Colombianos

TÉ DE PANELA CON SABORES DE FRUTAS NATURALES



PANELA CON SABORES NO ARTIFICIALES, 100% FRUTA NATURAL, NO AZÚCAR.

**Celebramos Con Nuestros Clientes y Amigos
Las Fiestas del Mes de La Herencia Hispana.**

**LUIS CELIS
Importador**

Alvida[®].US
Productos Colombianos


CONTACTO: ALVIDA.US / CIRKAPRODUCTS@GMAIL.COM / TEL: 201.878.8072

El Rancho Colombiano

Restaurante



**WE DELIVERY
ENTREGA A DOMICILIO**

Visitenos en  [facebook](http://www.facebook.com/elranchocolombiano)
www.elranchocolombiano.com

3401 Bergenline Ave. Union City, NJ 07087 - Tel: 201.766.1570

La Familia Quintero Gomez y Sus Compañeros de Trabajo, Celebramos Con Todos Nuestros Clientes y Amigos, La Fiesta de La Merencia Hispana Los Esperamos Para Atenderlos Con lo Mas Exquisito de Nuestra Menu.



Especialidad En
CARNE A LA LLANERA
TODOS LOS DIAS



POLLO ASADO EN LEÑA

Preparamos
Comida para
Todo Tipo de
Ocasión

En Nuestro
Menú
Encotrara lo
Más Exquisito
de Nuestras
Comidas

Desayunos
Colombianos
Costilla Asada
en Leña

**Entrega a
Domicilio**



**PREGUNTE POR
EL ESPECIAL
DE ALMUERZO
DE LUNES A
VIERNES**

**COMIDA TÍPICA
COLOMBIANA**

Orquideas

**WE DELIVERY
ABIERTO 6 DIAS**



COLOMBIAN RESTAURANT & BAKERY

Atendemos de Lunes a Viernes de 6AM Hasta las 6PM
Sábado de 7AM Hasta las 6PM. Los Esperamos



BANDEJA PAISA



SANCOCHO



COMIDA DE MAR



DESAYUNO

1320 SUMMIT AVE. UNION CITY NJ. 07087 / TEL: 201 - 305 - 5735

La Elegancia Variedades

ENVIO DE CARGA AÉREA Y MARÍTIMA

**A COLOMBIA & CENTRO AMERICA
ENTREGA DE 6 A 10 DIAS**

**ENVIOS DE
DINERO
A TODAS PARTES
DEL MUNDO**



**CLINICA DE
FAJAS
Y TODO TIPO DE
ROPA**
Zapatos - Encajes - Fitorias

**ORGANIC
DRY
CLEANING**
Eco-Friendly



**La Elegancia
ORGANIC DRY CLEANING**
251 1/2 Morris Ave. Elizabeth, NJ 07208
The Tailoring Place



251 1/2 Morris Ave. Elizabeth, NJ 07208 / Ph: 908.469.6660



El Carretero La 35

RESTAURANTE - PANADERÍA

En Nuestras Comidas Tenemos el Exquisito Sabor del Sazon Típico.



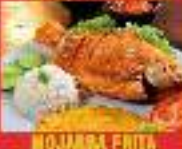
FILETE EMPANIZADO
Breaded Fish Fillet



CAMARONES AL AJILLO
Shrimp in Garlic Sauce



CAZUELA DE MARISCOS
Seafood Casserole



MOJARRA FRITA
Fried Farm Fish

En Nuestro Menu Encontrará:
Desayunos, Carnes Rojas,
Aves, Pescados, Mariscos,
Jugos, Bebidos y los Más
Ricos Antojitos,
Los Esperamos.

Pregunte por Nuestro
Almuerzo Ejecutivo
De Lunes a Viernes

Producimos El Mejor Pan de Toda el Area: Pan Añado, Pandebono,
Pan de Queso, Almojabanas, Arepas de Choclo, Empanadas,
Buñuelos y Otros Antojitos Centroamericanos y Colombianos.

Liliana, Danilo y El Staff de Empleadas Profesionales
en Alimentos Celebramos Con Todos Nuestros Clientes
Y Amigos La Fiesta de La Herencia Hispana.

3500 Bergenline Ave. Union City NJ 07087 Tel: (201) 863.6681



RALPH'S Professional Mechanics on Duty

FOREIGN & DOMESTIC

Central Repair & Diagnostic Center



Mecanica General, Front Ends,
Tune up, Mufflers, Engines, Brakes.



Ralphs y El Staff de Empleados Profesionales, Celebramos
en Familia y Con Todos Nuestros Hermanos, Clientes y Amigos
la Conmemoracion de Nuestra Herencia Hispana.

Cumplimos 40 Años Sirviendole a Nuestra Comunidad ralphaulbodycorp@gmail.com



608. 54 Street, West New York, NJ. 07093. Tel: 201.864.7488/201.766.4677. Fax:201.766.4678



Station House Sport Lounge



#newstationhouse
#newstationhousenj
@newstationhousenj



Especiales
Todos los Días

MON to FRI: 3PM - 7PM
ESPECIALES EN LICORES Y CERVEZAS



253 Morris Ave, Elizabeth NJ/ TEL: 908.355.1646



El Artista Eugenio Derbez Impacto Cantando En Los Premios Latin AMAs.

Eugenio Derbez. fue el maestro de ceremonia, encargado de animar los Premios Latin American Music Awards 2019 junto a Jacky Bracamontes, además el comediante mexicano sorprendiendo a todo el público debutando como cantante de reggaetón con un espectacular video que causó diferentes reacciones positivas entre el público. "Cuidate Maluma, cuidate J Balvin, cuidensen todos los reggaetoneros, porque ya llegué", dijo en son de broma, sin duda, esto forma parte de una importante campaña de presentación que tendrá el actor mexicano como cantante. No cabe duda que fue una presentación y premiación, en el Dolby Theatre de Hollywood, con muchas risas gracias a su gran sentido del humor. Felicitaciones para todos los premiados. **Felicitaciones**



Marc Anthony rindió homenaje a José José en los Premios Latin American Music Awards.

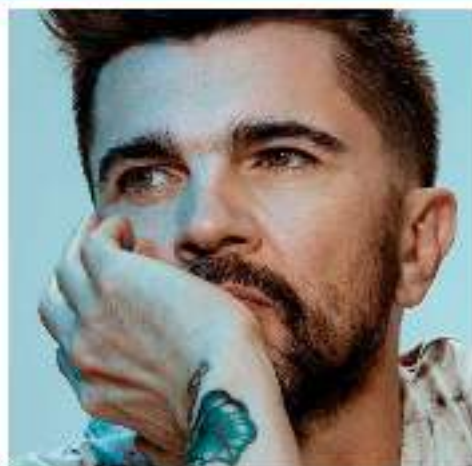


Marc Anthony, protagonizó uno de los momentos más emotivos de los Latin American Music Awards 2019, que tuvieron lugar la noche del jueves 17 de octubre en el Dolby Theatre de Hollywood, al homenajear al fallecido artista mexicano José José, en el mismo momento cuando el reconocido salsero recibió de manos de Kate del Castillo el Premio a la Excelencia a un Artista Internacional, dijo: "Le rindió tributo al Príncipe de la Canción cantando uno de sus temas, "Almohada" y le dedico el premio, diciendo: "Este premio se lo dedico a un hermano que ya no está entre nosotros, mi querido hermano José José", dijo antes de interpretar la conmovedora canción. Durante los agradecimientos por este nuevo logro y premio, también mencionó a sus hijos a quienes les dio las gracias por el sacrificio que hacen para que él pueda estar cumpliendo sus sueños y compromisos artísticos. **Felicitaciones**



En Los Latin Grammy reconocerán a Juanes como Cantante y Personaje del Año 2019.

El Premio Personaje del Año 2019. Así lo ha comunicado a la prensa, la Academia Latina de la Grabación. "Es para Juanes, un joven y a la vez legendario. Un artista que nos ha inspirado a través de su increíble música durante muchos años, que ha trabajado a la vez para lograr un cambio político, social y positivo en el mundo", dijo Gabriel Abarea Jr., presidente y CEO de La Academia Latina de la Grabación, sobre JUANES. El Premio se entregará en la vigésima edición de los premios Latinos de la Música que tendrá lugar en noviembre de 2019 donde el artista será condecorado con esta distinción que no sólo se logra con logros artísticos, sino también con los esfuerzos humanitarios. "Me siento muy agradecido y profundamente honrado de unirme a ilustres artistas como Juan Luis Guerra, Carlos Santana, Cactano Veloso, Marc Anthony, Miguel Bosé, Julio Iglesias, Alejandro Sanz, Shakira o Ricky Martin y otros más, quienes también han recibido el especial reconocimiento como Personaje del Año en las ediciones anteriores de los premios Latinos de la Música.", ha escrito a modo de agradecimiento el cantante en su perfil de Instagram. **Felicitaciones.**



El Canta Autor Colombiano Sebastian Yatra En los Premios Latin American Music Awards.



Sebastian Yatra, también fue protagonista de los momentos más emotivos de los Latin American Music Awards 2019, que tuvieron lugar la noche del jueves 17 de octubre en el Dolby Theatre de Hollywood, donde recibió su anhelado premio que dedicó a todos sus fans y fue muy ovacionado por todo el público presente en el maravilloso evento, donde anunció que cantará en dúo con Juanes, su nueva canción "Bonita", donde exaltan el concepto universal de la belleza femenina, presente siempre en las letras del intérprete de "Es por tí". "Bonita" es el nuevo sencillo del álbum de Juanes que llegará al público en noviembre de este año; el cual preservará su distintivo sonido de guitarra con ritmos folklóricos colombianos. **Felicitaciones.**



J Balvin Y Su Cancion Loco Contigo En La Cuspide del Éxito.

El artista paisa, **J Balvin**, hace justicia a la denominación que le otorgó: The New York Times, como "Embajador mundial del reguetón". Pocas horas después de lanzada la canción, "Loco contigo", logra tres millones de reproducciones en YouTube, y podría igualar el anterior éxito de DJ Snake: Taki Taki, dos veces disco platino. La canción se estrenó con un colorido videoclip especial filmado en un desierto y últimamente el cantante colombiano J Balvin ha repetido con mucho éxito la colaboración con el rapero estadounidense Tygay junto a Dj Snake. **Felicitaciones.**



Conoces los Países y Las Ciudades Donde Más Se Escucha Reguetón A Través de Spotify.



Aunque muchos apostarían a algunas ciudades de Puerto Rico, Dominicana, Panamá o Colombia, a la hora de decidir en dónde se escucha más reguetón, lo cierto es que la ciudad con más reproducciones de este género según las cifras de Spotify, se encuentra bastante más lejos. Santiago de Chile, es la ciudad donde más se escucha el reguetón a través de la plataforma de streaming de audio, con 400 millones de reproducciones de canciones de este género al mes. Según cifras de Spotify:

126 canciones son reproducidas por cada persona. Sin duda casi el doble que en Ciudad de México, que ocupa el segundo lugar en la lista. La encargada de Spotify, señora Latam, Mia Nygren, señaló que: "Lo que estamos viendo con el reguetón en Chile es un gran testimonio de la potencia que tiene Latinoamérica a la hora de apreciar y brindarles audiencia a los artistas latinos". Los principales exponentes del género que se escuchan en la capital chilena son: Daddy Yankee, Bad Bunny, J Balvin, Don Omar, Karol G y Anuel AA.



CORREITA EL PAISA

TE AMO



WE DELIVERY

Juan Diego, Martha y El Staff de Empleados Profesionales en Alimentos, Saludamos a Todos Nuestros Clientes y Amigos Latinoamericanos y Centro Americanos que Celebran con Orgullo La Herencia Hispana y Les Desearmos Muchas Felicidades.



ANTOJITOS COLOMBIANOS



En Nuestro Menu Encontrará; Desayunos, Aperitivos, Platos Típicos, Carnes, Comida de Mar, Pollo Asado a la Brasa, Especiales Diarios y Menu para Niños.

JUGOS NATURALES

MARACUYÁ
MANGO
LULO
MORA
PIÑA
PAPAYA, GUANÁBANA, TOMATE DE ÁRBOL



LUNES A JUEVES
6 AM - 9 PM
VIERNES, SÁBADOS
Y DOMINGOS
6AM - 10 PM

356 21ST. AVE. PATERSON NJ 07501 / TEL: 862.239.9391 - 973.8194191

DORTA LIQUORS

Discount Prices · Beer · Soda · Ice
Licores Variados / Liquor Variety



Monday - Wednesday: 10am - 10pm
Thursday: 10am - 11pm
Friday: 10am - 12pm
Saturday: 11am - 9pm

353 21 Ave. Paterson, NJ 07501
Tel: 973.279.2556



Dorta LIQUORS
WINE · BEER · ICE · PACKAGE GOODS · 973-279-2556

Victor y El Staff, Saludamos y Felicidades a Todos Nuestros Hermanos Hispanoamericanos que Conmemoran y Celebran Con Orgullo La Gran Fiesta de La Herencia Hispana

MI TIENDA TRAVEL

CARGA - PASAJES - ENVIOS

MI TIENDA TRAVEL LLC.

MITIENDATRAVEL@HOTMAIL.COM / FAX: (201)385 - 8306



VENTA DE PASAJES AEREOS, ENVIOS DE DINEROS, CARGA AÉREA Y MARÍTIMA.



Pague en Cuotas. Los Tiquetes de Su Viaje de Vacaciones. Los Esperamos



85 S. Washington Ave. Bergenfield, NJ 07621 Tel: 201.385.8300



Hablamos Español

21ST AVE TIRE REPAIRS

Free Brake
Check Up

Best Prices on Used & New Tires & Rims in New Jersey

Open: Monday to Saturday 8 am - 6 pm

Roman Rodriguez & Son

Tenemos los Mejores Precios En Todo New Jersey

Wheel Balancing - Fix/Sale TPMS Sensor

www.21sttirerepair.com - tirerepairs@aol.com

NOW WE HAVE MOBILE TIRE REPAIRS



We Bring Our Mobile Tire Shop To Your Home Or Workplace

Roman y El Staff de Empleados Profesionales, Saludamos a Todos Nuestros Clientes y Amigos Latinoamericanos y Centro Americanos que Celebran con Orgullo La Herencia Hispana y Les Deseamos Muchas Felicidades.

411 21st Avenue - Paterson, NJ 07513 Tel: 973-225-0923

En Nuestro Menu Encontrará Lo Más Exquisito de La Comida Típica Internacional

mi Gente
Cafe Comida Latina

STARTING AT
Lunch \$6.99

We Deliver

Celebramos Con Nuestros Clientes La Herencia Hispana



Churrasco



Bandeja Paisa



Mojitos

951 MAIN ST. PATERSON, NJ 07503 - TEL: (973) 925 - 4070



HERNANDEZ DENTAL OFFICE

Preventive and Cosmetic Dentistry for Children & Adults
Odontología Cosmética y Preventiva para Niños y Adultos

Pedro y El Staff de Empleados Profesionales En Salud Dental, Saludamos a Todos Nuestros Pacientes y Amigos y Les Deseamos Muchas Felicidades En Todas Las Celebraciones de las Fiestas De La Herencia Hispana

Email: pedrojhernandez@hotmail.com

491 21 St. Ave. 1st. Floor Paterson, NJ 07513 / Tel: 973 247 9700 / Fax: 973 247 9781

Panamerican Park Dr Roberto Ballestas Entrego Símbolos Patrios A Distinguidos Empresarios.



Paterson, N.J. (Cine) - Ignacio Ballestas, Presidente de La Alianza Parques Iberoamericanos, acompañado de toda su junta directiva, realizó la gran cena de gala donde hizo entrega en estuche de lujo, de las banderas que estuvieron flameando durante todo un año, en el Panamerican Park Dr Roberto Ballestas, a los representantes o delegados de cada país, que hacen presencia cultural en el área. El evento contó con la presencia de las principales autoridades, oficiales electos, y los representantes de los diferentes sectores que mueven la economía en nuestra área. Cena de gala, solemne y especial, que se ha convertido en una verdadera fiesta



hispana, con la cual los directivos del parque, también celebran el mes de la herencia hispana y han mantenido vivo el fervor patriótico y la hermandad de nuestras naciones, consolidándose el Parque Roberto Ballestas, como un símbolo de unidad y confraternidad latinoamericana. El evento también contó con la presentación cultural de grupos folclóricos de nuestros hermanos Peruanos, quienes tuvieron la responsabilidad de enriquecer musical y folclóricamente el evento. **Felicitaciones.**



NANA PEÑA GROCERY • DELI

276 Trenton Ave. Paterson. NJ

MULTISERVICES

Tel. 973-9778046

Tenemos las
Mejores
y mas
Gustosas
Empanadas y
Pregúntenos
por el
Esquicito
Pollo Asado y
los mas
Sabrosos
Sandwiches.



En NANA PEÑA GROCERY & DELI, Siempre
Encontrara Todos los Productos de Nuestros Paises.

Nana, Edward y El Staff, Saludamos a Todos Nuestros Clientes y Amigos y Les Deseamos Felicidades En Todas Las Celebraciones de La Herencia Hispana.

COSITAS RICAS DE PATERSON BAKERY - PANADERIA



Tenemos Desayunos y Especial de Lunch, Todos
Los 7 Dias de la Semana. Los Esperamos.

Gran Variedad de Antojitos Colombianos!

535 - 21st. Ave. - Paterson, NJ 07513

Empanadas y Pastel de Pollo, Pan de Queso, Pan Camaron, Café, Chocolate,
Empanadas de Carne, Buñuelos, Tartas para Ocasiones Especiales, Juges
de Frutas Frescas, Carinaola (Pastel de Yuca y Carne), Pan de Yuca, Chicharrón
con arepa, Sandwiches, Suspiros o merengue, Pan de Bono, Pan Aññado,
Galletoria, Conlitoria Colombiana.



**Celebramos Orgullosos La Fiesta
Del Mes de La Herencia Hispana.
Tel. (973) 345-5777**



Deisy's Café Bakery EL EMPANADAZO

Ricas Comidas Rapidas y Todos Los Antojitos Colombianos.



**En Nuestro Menu Encontrara lo Mas Exquisito en Comidas
Para Sus Desayunos, Almuerzos y Cenas Diarias**

Helados, Raspados, Café Frio y Caliente

Celebramos Con Nuestros Clientes La Herencia Hispana

104. Elmora Ave. Elizabeth. NJ. 07202. Tel: 908.353.5408.

HOMENAJE A LA CIUDAD MÁS HISTÓRICA DE NEW JERSEY.

Cataratas Monumento Nacional Paterson



Primer Parque Colombia en USA



Torre Histórica Alcaldía Paterson



Pan American Park
Roberto Ballestas



Castillo Histórico de Paterson

Edificio Alcaldía Paterson



Parque Juan Pablo Duarte



Welcome to USA

Ahora Paterson, NJ
Entra a Formar Parte
del Selecto Grupo de los
Destinos de Turismo de
Lujo más Importantes
del Mundo



**A SOLO
19 MILLAS
DE NEW
YORK**





#1 para aprender INGLÉS

☆☆☆ 30 YEARS ANNIVERSARY ☆☆☆

Cambia Tu Vida!

\$30 + \$30 + \$30

DESCUENTO de matrícula! DESCUENTO primer mes! DESCUENTO segundo mes!



- Método fácil y rápido
- Maestros bilingües y Americanos
- Niveles: Básico, Intermedio y Avanzado
- Horarios flexibles: mañanas, noches, fines de semana

- Clases de Inglés
- Ciudadanía
- Computación
- Asesoría Visa F-1

**No Puedes Venir A Clases al Instituto?..
Aprende con Clases Virtuales Desde Tu Casa o País**
www.uceda.org/virtual

Paterson, NJ

111 Ellison St.
(973)279-0771

Morristown, NJ

171 Speedwell Ave.
(973)998-7956

Passaic, NJ

181 Prospect St.
(973)458-0050

Dover, NJ

30 N. Morris St.
(973)537-1300

College of Saint Elizabeth

Santa Rita Hall (973)531-7480

Elizabeth NJ

1180 Elizabeth Ave. (908) 354. 5505.



1600 Valley Rd, Wayne, NJ. Tel:973.826.2028.

Mas Locaciones en: NJ. NY. CT. y VA

www.uceda.org/locations

We Deliver

11Am to 8Pm (Dover, Winton, Mine Hill)

Preparamos las Comidas en Especial,
Para Todos Sus Eventos Sociales y Empresariales.



LA VERDADERA DELICIA DEL SABOR

RESTAURANTE

En Nuestro Menu Encontrará lo Mejor de Nuestra Comida Internacional; Desayunos, Almuerzos en especial, Platos a la Carta, Carnes, Pollo, Comida de Mar, Menu Infantil y Otras Cositas Ricas.



Prepunte por Las Especialidades más Exquisitas de Tierras y Sabores: Caldo Puro, Caldo de Pescado con Coco, Churrasco "Tierras y Sabores" Y el Tostón Gigante.



Carlos, Blanca, Akosa y El Staff de Empleados Profesionales en Alluvantos, Saludamos a Nuestros Clientes y Amigos, Les Deseamos Felicitades En La Celebracion de La Fiesta de La Herencia Hispana

39W. Blackwell St. Dover. NJ. 07801
Tel: 973.328.4443 / 973.366.5458

¡La Casa del Jean's Colombiano!

Elegant's Jeans

¡VIVA COLOMBIA!

Llego la Nueva Colección de Jeans
LEVANTA COLA
MÁS DE 10 MODELOS DIFERENTES

Tenemos en Especial
los Mejores Jeans
en Colores.

ERA LIBERADA DE FALSO
**NUEVOS
MODELOS**



Deonist
DALLAS, TEXAS

Ropa interior para
MUJERES Y HOMBRES

¡VISITENOS!
ANTES DE QUE
SE ACABEN...

Tenemos Plus
LAY A WAY

Horario de
11 am a 6 pm

hacemos de
Linas a Sobacos
Asistencia Técnica

VISA



PREGUNTE POR LA MARCA DE
BOLSOS Y LA PERFUMERIA ORIGINAL AL
POR MAÑANA Y MAÑANA EN ESPECIAL.

48 BROADWAY PASSAIC, NEW JERSEY 07055 - TEL: 973.778.7168

Celebramos con la Comunidad las Fiestas
del Mes de la Herencia Hispana.



Jose Salazar

PEST MANAGEMENT LLC.

Jose y El Staff de Empleados Celebramos con Todos
Nuestros Clientes y Amigos La Gran Fiesta de la
Herencia Hispana Y Les Deseamos Felicidades.

Se Hacen Todo Tipo de Fumigaciones Para Animal Control
TERMITES | PEST CONTROL | ANIMAL REMOVAL
» RESIDENCIAL » COMERCIAL » INDUSTRIAL

TEL/FAX: 973.553.2239
CELL: 973.978.9279 - 973.851.5832

Tenemos Licencia en New Jersey,
para Hacer Inspecciones y Tratamiento de Termitas

20 Tristan Rd Clifton, NJ 07013
www.pestjs.com - pestjs@yahoo.com



MENU CAFÉ COLOMBIA

- CHURRASCO (2 ACOMPAÑANTES).
- PARGO ROJO FRITO.
- LOMO O PICHUÑA EN SALSAS DE CHAMPINONES.
- PICHUÑA EN SALSAS DE LIMÓN.
- BANDEJA PAISA.
- PARRILLA CAFÉ COLOMBIA.
- TAMAL CON AREPA.
- PICADA PERSONAL CON TOSTONES.
- CAZUELA DE FRIJOL.



- ## DESAYUNOS
- HUEVO, PERICO, REVUELTOS O EN CACEROLA CON AREPA Y QUESO.
 - AREPA BLANCA CON HOGAO O QUESO.
 - CALENTADO PAISA.
 - AREPA CON QUESO, MORCILLA O CHORIZO.
 - AREPA DE CHOCLO CON QUESO.



BATIDOS AGUA - LECHE

- GUANABANA.
- Mandarina.
- MARACUYA.
- PAPAYA.
- LULO.
- BATIDO VERDE.
- MANGO.
- PINA.
- GUAYABA.
- MORC.
- TOMATE DE ARBOL.
- LIMONADA REGULAR.
- LIMONADA DE COCO.
- JUGO DE NARANJA NATURAL.

- ## SANDWICHES
- HAM, LETTUCE, TOMATO, ONIONS, CHEESE.
 - EGG AND CHEESE-HAM, EGG, AND CHEESE.
 - TAYLOR HAM, EGG AND CHEESE.
 - BACON, EGG AND CHEESE.
 - SAUSAGE, EGG AND CHEESE.
 - CHICKEN OR STEAK, LETTUCE, TOMATO, BACON, CHEESE, PINK SAUCE.



Jose y El Staff de Empleados Profesionales en Alimentos, Saludamos a Todos Nuestros Clientes y Amigos, Deseamos
Muchas Felicidades En Todas las Celebraciones de La Herencia Hispana, Y Los Esperamos

**495 McBride Ave. Woodland Park
NJ 07424 Tel: 862-257-9001**

Feliz Cumpleaños Para José Luis.



José Luis Calderón, celebró, con bombos, platillos, y maracas el haber cumplido 84 años de vida, celebración variada, en la cual participaron sus familiares y amigos, quienes disfrutaron de una exquisita comida en una inolvidable noche, donde José Luis como es su costumbre dio demostraciones de que se mueve con cualquier ritmo de música y complace a todas las mujeres en cualquier pista de baile. Todos los presentes cantaron en coro, el Happy Birthday, deseándole muchas felicidades. La Revista Cultural y Turística El Imperio de la Paz, le desea que cumpla muchos años más.

HAPPY BIRTHDAY YESENIA Y DAVIS CALLE



HAPPY BIRTHDAY PARA JORGE MEJIA.



El compañero Empresario Jorge Mejía, cumplió un año más de vida, por lo que su señora esposa, hijos, familiares y amigos, en diferentes eventos, se enmarcaron para brindar con un espumoso vino, por la salud y el bienestar general del agasajado, quien disfrutó en repetidas ocasiones su cumpleaños. La Revista Cultural y Turística El Imperio de la Paz, le desea muchas felicidades y muchos más éxitos.



Happy Birth Day



FELIZ CUMPLEAÑOS PARA ALEJO.



El Señor Alejandro Mesa, cumplió un año más de vida, por lo que su señora, hijos, familiares y amigos le celebraron con bombos, platillos, y maracas esta fecha especial de su vida, en una agradable noche donde le cantaron en coro el Happy Birthday, brindando con uva y deseándole que cumpla muchos años más, llenos de bendiciones y felicidades. Un Abrazo Gigante.



La Asociación de Comerciantes Profesionales de New Jersey Entrego Reconocimientos



Paterson, NJ. (Cinei)- El pasado viernes, la organización gremial, sin ánimo de lucro, integrada por comerciantes y profesionales de New Jersey, que preside el conocido y apreciado empresario Arturo Mantilla, quien desde hace muchos años ha venido trabajando sin descanso, en la defensa de los intereses de los comerciantes y de la comunidad en general, convocó a una reunión a un importante grupo de comerciantes e invitó a las principales autoridades del área, entre ellos, hicieron presencia el Alcalde de Paterson, Andre Sayegh, El Concejal Al Abdelaziz, Los Comisionados de Educación de Paterson: Many Martínez, y Joel D. Ramirez, el presidente de la Cámara de Comercio de New Jersey, Luis De La Hoz, y los medios de comunicaciones, quien fueron testigos del acto de juramentación

adelantada, por el ejecutivo Municipal a los nuevos miembros de la junta directiva de la organización de comerciantes, quienes se comprometieron a trabajar para fomentar el crecimiento y desarrollo de los negocios en New Jersey. Acto seguido el Presidente de la Asociación de Comerciantes Profesionales, Arturo Mantilla procedió a exaltar la presencia del Alcalde Sayegh, y de los Empresarios Manuel Avendaño y Eliccer Montoya, entregándoles públicamente una placa, donde se les reconoce su excelente gestión como Alcalde y como destacados empresarios del Año 2019. Terminado el evento protocolario de la reunión, el presidente mantilla, invito a todos los presentes a degustar una exquisita Comida. **Felicitaciones.**



TeleTax Express Inc.

Nestor E. Romero, CPA.
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT

License: 20CG03129100 & Caf 0301-8500XR.

MIEMBRO DE : AICPA.

Con 30 Años de Experiencia

Email: <nromero31@hotmail.com>

Visite La Pagina <www.teletax-express.com>

Auditoría del IRS - Problemas con el Reembolso de sus Taxes
Auditoría del Estado - Empleadores - Taxes de Venta - Taxes de Cooperación.

Los Seguros que Ofrecemos son:

- » Auto, Auto Comercial
- » Dueño de Casa
- » Seguro de Negocio
- » Contratista
- » Seguro de Empleados
- » Seguro de Vida

Offer in Compromise

Es la Solucion para
Resolver Dendas de
Años Anteriores

CONSULTA GRATIS

166 Getty Ave. Paterson, NJ. 07503.

Tel: 973.296.7908.

625 Main Ave. 6th. FL Suite 604. Passaic. NJ. 07055

Tel: 973.458.1809



**Celebramos Con Nuestros Clientes
La Fiesta de La Herencia Hispana.**

Si Despues de Hacer las Planillas de Impuestos,
Usted es Seleccionalado para un proceso de
Investigación de Comprobación, Nosotros Somos
Especialistas y lo Representamos en su Aclaración

**Somos Expertos Resolviendo
Problemas de Impuestos
de Años Anteriores con el IRS y Estatal**

Brisas
Bakery & Restaurant
Mi casa es tu casa

En Nuestro Menu Encontrará lo Más Exquisito del
Sazon Tipico Colombiano e Internacional.

Licores
Limonas

Pina Colada, Sangria, Sex on The Beach,
Margarita, Tequila, Beers, Brandy, White.

262 & 266 Morris Ave. Elizabeth, NJ. 07208. Tels: 908.353.1377 / 908.469.1886.
99 W. Palisade Ave. Englewood, NJ. 07631. / Tel: 201.731.3184.
214 Somerset St. North Plainfield, NJ. 07060. / Tel: 908.205.8962.

JJ COLOMBIA
AUTO REPAIR

Mecanica General •
Front Ends •
Tune Up •
Mufflers •
Engines •
Brakes •

60 Chestnut St.
Paterson, NJ 07503
973.247.1988
973.977.8960

JORGE VALENCIA
Celebramos Con Nuestros Clientes y Hermanos Las Fiestas de La Herencia Hispana

LOS ESPERAMOS



Edilma Cano Descansó en la Paz de Dios.



La comunidad de New Jersey, lamenta el fallecimiento de la Señora Edilma Cano Ortiz, esposa de Victor Carvajal y madre de Adriana y Jeni, fue un ser maravilloso que se había ganado un sitio importante en su Comunidad, como mujer, como esposa y como madre, actitudes y logros que hacían sentir muy orgullosos a toda su familia, entre ellos a su sobrino el sacerdote Alexander Amariles, quien se ve en la imagen al lado de su tía y al lado izquierdo el Padre Duvernoy, quienes pertenecen a la parroquia Saint Anthony de Padua de Passaic, New Jersey, a sus nietas: Linda Daniela, Sofia Melanie y Manuela y a sus Yernos: Pedro Serna y Harvy Posada; familia católica, que en estos momentos de tristeza y dolor, estuvo muy acompañada en oración, por todos sus amigos y comunidad, para que Edilma descansé en paz a la diestra de Dios Padre y para que todos sus dolientes tengan resignación.





PIERNAGORDA

Felix Mes Herencia Hispana
Enterprise

SALE
MIÉRCOLES Y VIERNES
\$0.59
LB

NOTARIA PÚBLICA - PODERES Y APOSTILLA
ENVIOS DE DINERO - TRADUCCIONES Y MÁS

TAMBIÉN CONOCE NUESTROS SERVICIOS DE
MUDANZA A COLOMBIA
PLANES SUPER ECONÓMICOS (PLAN RETORNO).
¡CARGA MARITIMA Y AÉREA!
CARGA A ECUADOR, PERÚ, MÉXICO Y MÁS...





CARGA Y ENTREGA



TEL: (908) 469-7419 / FAX: (908) 469-7421 / 1111 ELIZABETH AVE, ELIZABETH NJ 07201
WWWPIERNAGORDA.COM - INFO@PIERNAGORDA.COM



MI TIENDA TRAVEL

CARGA - PASAJES - ENVIOS

MI TIENDA TRAVEL LLC.

MITIENDATRAVEL@HOTMAIL.COM / FAX: (201)385 - 8306



VENTA DE PASAJES AEREOS, ENVIOS DE DINEROS, CARGA AÉREA Y MARÍTIMA.







Pague en Cuotas, Los Tiquetes de Su Viaje De Vacaciones. Los Esperamos

85 S. Washington Ave. Bergenfield, NJ 07621 Tel: 201.385.8300

En Nuestro Menu Encontrará lo Más Exquisito en Comidas Típicas Internacionales



Sabor Rico Restaurant

Ricas Comidas Rápidas y Todos Los Antojetos Colombianos.
Celebremos Con Nuestros Clientes La Herencia Hispana



300. Morris Ave. Elizabeth. NJ. 07208 / Tel: 908.469.2511.



IT IS TAX SEASON

WE HELP YOU GET THE MAXIMUM RETURN
BUSINESSES AND INDIVIDUALS
Professional Accountants Working For You!
f RMS Tax Accountants
@rmstaxservices



- ✓ Bookkeeping. Payroll,
- ✓ New Business Registration
- ✓ Financial Advice
- ✓ Retirement Plans - SEP & IRA



AUTHORIZED
e-file
PROVIDER

88 Elmora Avenue, Elizabeth, Nj 07202

TEL: 908.351.6969

SABOR RESTAURANT BAKERY BAR



Celebremos Con Todos Nuestros Clientes Y Amigos El Mes De La Herencia Hispana.

Fines de Semana Show de Musica en Vivo con Canciones del Recuerdo.

SABOR ARTE I
940 Elizabeth Ave. Elizabeth, NJ 07201 / 908.962.9479
f saborarte1

SABOR ARTE II
39 Westfield Ave. Elizabeth, NJ 07208 / 908.352.2449
f saborarte2

Jueves de **TEQUILAZO**

Para Despues de sus Comidas Tenemos Sangria, Vinos, Cerveza, y Cocteles a Precios Especiales.

Viernes de **KARAOKE**



Sábados de **RECUERDO**

Domingos de **BALADAS NATO**
Las Mejores Baladas Románticas de los Años 70's y 80's

Los Esperamos El Lunes de Desengayave.

David, Claudia y El Staff de Empleados Profesionales en Alimentos, Saludamos a Todos Nuestros Clientes, Amigos y Les Deseamos Muchas Felicidades En la Celebración de La Herencia Hispana.



Paterson, N.J. (cine)- Como los acontecimientos más importantes y significativos de New Jersey, fueron calificados los eventos, realizados por el Club de Leones Simón Bolívar de Paterson, que preside el Comisionado y Vice Alcalde de Paterson, Señor Miguel Díaz, con el fin de recoger fondos, para atender los diferentes programas sociales de apoyo a los sectores de la comunidad con mayores necesidades económicas en diferentes países latinoamericanos. En lo que ha corrido el año 2019, se

han realizado varios eventos de desayunos donde se integran las familias Leonísticas, en el Restaurante Applebee's, y la Brigada de Salud, realizada en Kiddy Clinic Pediatrics, donde se le practicaron exámenes gratis, a todas las personas que solicitaron los servicios médicos y de laboratorio y el 15 de noviembre del corriente año, se realiza la cena de gala, donde se exaltan algunos personajes que se han distinguido siempre como grandes Leones con su permanente apoyo en los eventos, que fueron todo un éxito. **Felicitaciones.**



Remodelado, Mas Amplio y Con Más Servicios, Para Su Comodidad

COLOMBIA TE QUEREMOS



Panadería

La Sultana

Su Panadería de Confianza. Donde Encuentra el Mejor Pan Alinado de Paterson.

Pasteles

Desayunos con Calentado, Chunchurria, Nuevos Revueltos, Arepa con Queso y Chocolate.



Empanados Mosa Para Bunuelos para Freir Salchiguapas Bunuelos

Pregunte por los Especialos Para Todas Sus Reuniones Empresariales y Sociales, Entre Ellos: El Cajin Lechón, Picadas, Pasa Relleno, Lechosa Y Los Perniles.



Para sus Cumpleaños Solicite la Mejor Torta Negra Colombiana



Panadería **La Sultana** #3

Su panadería de confianza!

251 Degraw Ave, Teaneck, NJ
Tel: 201.836.2497

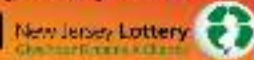
907 Main St. Paterson, NJ 07503 / Tel: 973 742 7078



Tenemos Todos Los Productos Que Usted Necesita en su Casa

Coffe, Ice Cream, Hot & Cold Sandwiches, Sadas, Stones Celulares, Phone & Accessories 'NJ, Lotery' School Supply, Juice, y Mucho Más.

Money Transfer
Payment Bill - Phone Card



VISA MasterCard American Express Discover We Accept Food Stamp

DELIVERY OPEN 7 DAYS
11 am - 3pm / minimum \$10.00 5:30AM TO 10PM FOLLOW US & LIKE US

394 Main St. Paterson. NJ. Tel: 973-668-5524. f Instagram Mainstsuperdeli



ABOGADA HISPANA

JULIANA DIAZ, Esq.
Attorney at Law

Bancarrotta
Inmigracion
Divorcios
Violencia Domestica
Cierres de Casas
(Especialista en Short Sales)
Corte Municipal
Propletario / Inquillino

Email: julianadiaw@gmail.com
Website: www.JulianaDiazLawNJ.com

3310 Morris Ave. Suite 301 - Elizabeth NJ 07208 / Phone: 908.820.0646 - Fax: 908.502.3123



La Cultura Peruana Enamora a Todos Sus Visitantes y Turistas.

Cusco, Peru.(Cinei) - Mas de 2.5 millones de turistas recibió en el 2018, la Republica del Perú y la industria del turismo espera al terminar el 2019, llegar a más de 3 millones de visitantes y convertirse en importante receptor de un buen número de inversiones del sector hotelero, ya que el gobierno viene trabajando en la construcción de infraestructura vial para mejorar la oferta en turismo vacacional en las ciudades de Trujillo, Arequipa y Chielaya. La ciudadela de Machu Picchu, es el sitio más visitado por los turistas que viajan a este bello país suramericano.

La ciudadela de Machu Picchu es una de las más bellas joyas arqueológicas del mundo y el destino turístico más importante del Perú. Desde que fue descubierta no ha dejado de sorprender al mundo. Los arqueólogos estiman que fue construido durante el siglo XV de nuestra era por los Incas y fue poblado por un gran número de habitantes, integrado sólo por nobles, sacerdotes y las vírgenes del sol. Los alrededores son impresionantes, la ciudadela está construida en la cima de un cerro rodeado por el río Urubamba y una cadena montañosa, pareciera el centro de un anillo de montañas. Tal vez la mayor atracción de Machu Picchu, es el nivel de desarrollo tecnológico logrado por sus constructores en materia de arquitectura y trabajo en piedra. Las uniones de las piedras en algunos de los ambientes son tan estrechas que ni un alfiler podría ser insertado. La piedra más significativa es el "Intihuatana" o calendario solar, que permitía a los Incas conocer con precisión las estaciones y el clima a lo largo del año. Sin embargo, muchos de los visitantes e historiadores, encuentran en Machu Picchu, mucho más que historia y antiguas tecnologías, encuentran también una paz y una energía especial que impregna a todo el que llega y visita tan misteriosa joya arqueológica Peruana. Te esperamos para que se enamore de nuestra cultura en Machu Picchu.





Colombianas Factory

Al por Mayor y Detal
Para Fiestas y Reuniones

La Fogata

RESTAURANT

Variedad & Sabor Tradicional

¡PIDENOS PRUEBANOS Y DISFRUTANOS!



Bistec a la Fogata **Picada Colombiana** **Churrasco** **Bandeja Paisa**

FRIDAY THRU SATURDAY
6:00 A.M. A 4:00 A.M.

UN SABOR UNICO

Guillermo y El Staff de Empleados Profesionales en Alimentos, Celebramos Con Todos Nuestros Clientes y Amigos La Fiesta Internacional de La Herencia Hispana. Los Esperamos.

Capuchino SIEMPRE LISTAS Empanadas
Autenticas Colombianas

FREE DELIVERY

TEL. 908.355.7747 908.335.7633 336 MORRIS NJ 07208

WWW.LAFOGATANJ.COM

free WiFi



SABROSO, RICO & MODERNO RESTAURANTE

DISCOVER A MODERN COLOMBIAN GRILL



SABROSO, RICO Y MODERNO
(908) 469-5381



En Nuestro Menu Encontrara lo Mas Exquisito en Comidas Tipicas Colombianas e Internacionales.

Ricas Comidas Rapidas y Todos Los Antojitos Colombianos. Celebramos Con Nuestros Clientes El Mes de La Herencia Hispana.

330. Morris Ave. Elizabeth. NJ. 07208 / Tel: 908.469.5381.



Boutique **COLOMBIA Es Moda**
VÍSTETE CON LAS MEJORES *marcas* COLOMBIANAS

Leggins - Jeans Mujer/ Hombre
Capris - Toreros - Blusas - Bodys
Fajas - Ropa Interior Mujer/Hombre
Ropa Deportiva - Cremas Reductoras
Accesorios - Bolsos.

Para Te hacer Bella, Venemos Todo lo Que Necesitas. Te Esperamos

www.colombiaesmoda.com



Facebook logo
Colombia es Moda.

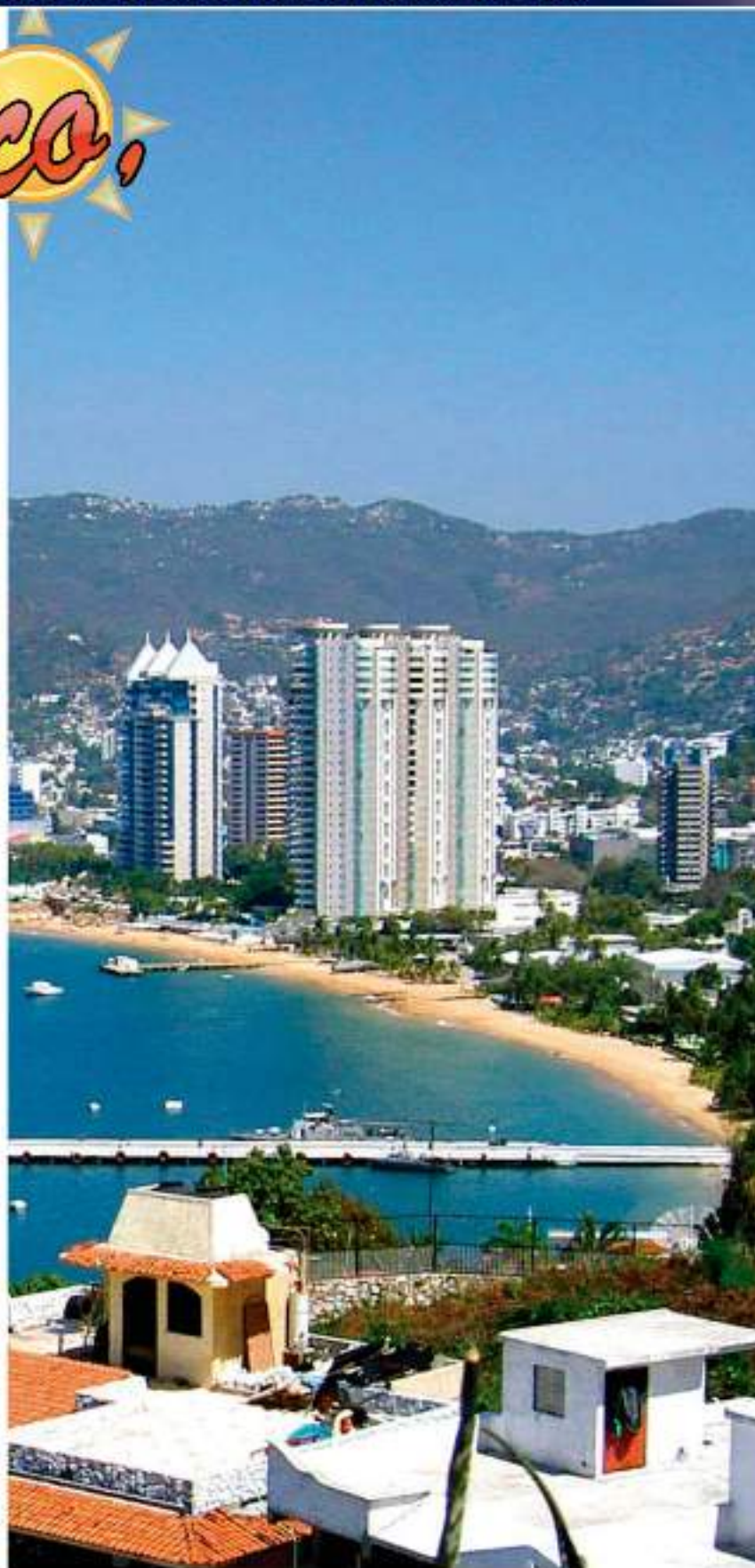
280 Morris Ave. Elizabeth, NJ 07208 / Tel: 908.662.7799

LA MEJOR ALTERNATIVA TURÍSTICA EN LA REPÚBLICA DE MÉXICO.

Acapulco,

El paraíso de América
que no Duerme en México

Acapulco, México (Cine)- Este paraíso terrenal es una de las ciudades más glamorosas del mundo, cuenta con numerosas bellezas naturales y una impresionante hotelería. Sin dudas Acapulco es el centro turístico de playa más grande y deslumbrante de México que ofrece a sus visitantes y turistas una variada oferta vacacional cargada de emoción, diversión y de la autenticidad mexicana que distingue a este amigoso pueblo. La ciudad es un destino turístico privilegiado con dos espléndidas bahías, Santa Lucía y Puerto Marqués, colmadas de bellezas naturales e impresionantes acantilados, hermosas y variadas playas de diferentes oleajes rodeadas por una exótica vegetación tropical y protegida por pintorescas montañas. En Acapulco se puede disfrutar de sol a sol, en sus hermosas playas y practicar diversas actividades dentro o fuera del mar. Más de 50 canchas de tenis están a tu disposición y cinco campos de 18 hoyos de golf. Para las personas que prefieran deportes extremos, pueden atreverse y saltar del bungee desde una plataforma de 50 metros de altura. Para aquellos amantes de la naturaleza y las actividades eco turístico la recomendación es hacer un recorrido en los botes rápidos de Shotover Jet sobre la laguna de Puerto Marqués, o emprender un Jungle Tour entre los manglares de la laguna de Coyuca. Un programa que no se pueden perder, al amanecer es presenciar los saltos que desarrollan los ya conocidos clavadistas locales, famosos en todo el mundo por su valentía y capacidad para lograr saltos ornamentales prácticamente perfectos desde los acantilados. La vibrante y excitante vida nocturna de Acapulco es mundialmente reconocida y los está esperando en este año.





INSTITUTO POBLANO DE ASISTENCIA AL MIGRANTE PUEBLA

MI Casa Es Puebla NY/NJ



ORIENTACION PARA TRAMITE DE VISA AMERICANA, TRASLADO DE ENFERMOS, TRASLADO DE RESTOS, REGRESO A CASA, CAPACITACION, APOYO LABORAL, ENTRE OTROS Y TODOS LOS TRAMITES SON GRATUITOS. LOS ESPERAMOS.



OFICINAS DE ATENCION A MIGRANTES

MI CASA ES PUEBLA PASSAIC

77 - 79 3RD STREET - PASSAIC, NJ 07055

TEL: 973 365 3210 EXT. 8 / micasaaspueblapassaic@gmail.com

MI CASA ES PUEBLA NUEVA YORK

10 EAST 39TH STREET, 11TH FLOOR, SUITE 1124

TEL: 212 213 2883 / 212 213 8883 / micasaaspueblany@gmail.com

Tenemos todos los Productos que Usted Necesita en Su Hogar



Celebramos Con Nuestros Clientes El Mes de La Herencia Hispana

75 Market St, Passaic, NJ 07055 / Tel: 973 685-7590



MINI MARKET

Tenemos Todo lo Que Usted Necesita en Su Casa

SERVICIOS: Envío de Dinero a Mexico Y Centro America. Servicio de Pago de Luz y Cable Arturo, Felicita a Todos Sus Clientes y Hermanos que Celebraron con Orgullo El Mes de La Herencia Hispana.



MINI MARKET

WE Deliver!



TEL: 973.460.6494 / HORARIO: 6 AM - 11 PM (LUN - DOM)

TEL: 201.952.3751/ HORARIO: 6 AM - 11 PM (LUN - DOM)

El Bodegon Super Market CARNICERIA HISPANA



Tenemos Todos Los Productos que Usted Necesita en Su Hogar



Celebramos Con Todos Nuestros Clientes y Hermanos La Gran Fiesta del Mes de La Herencia Hispana.

119 y 121 Broadway Passaic, NJ. 07055. Tel: 973.916.0877.

Si Piensa En Sus Vacaciones Debe Pensar En Los Mejores Destinos Turisticos Dominicanos



Las playas de la costa este de República Dominicana son la mejor opción para los visitantes que desean conocer una playa perfecta y disfrutar de unas vacaciones de relajación y descanso. En abril del 2001, Hillary y Bill Clinton escogieron Punta Cana para pasar sus primeras vacaciones después de haber dejado la Casa Blanca. Punta Cana es el lugar ideal para los recién casados.



Playa Dorada, situada a 10 minutos al este de Puerto Plata, posee la mayor cantidad de habitaciones de todos los destinos turísticos que se encuentran en el litoral norte de República Dominicana. Este complejo turístico dispone de 14 hoteles, construidos en forma de "U", que comparten la misma playa, de hermosas arenas doradas, y un excelente campo de golf que pueden disfrutar todos los turistas.



Santo Domingo es la ciudad más vieja del Nuevo Mundo, lugar desde donde comenzó la colonización de América. Visite la primera catedral y el primer hospital de la ciudad, recorra sus calles adoquinadas deteniéndose a observar en detalle la arquitectura colonial española, imagine cómo fue todo hace muchos años atrás, en el siglo XVI.



Las arenas blancas de Bavaro, Arena Gorda, Cortecito, Cabeza de Toro, Macao y Punta Cana atraen a los viajeros de todas las partes del planeta. Más de 70 vuelos comerciales y regulares arriban semanalmente al aeropuerto internacional de Punta Cana procedentes de una docena de ciudades europeas, así como de Canadá, los Estados Unidos y Suramérica.

PSE
PHONE SHOP & ELECTRONICS
REPAIR • WAGON • ACTIVATION
862-257-3451

Get the phone you want
At the PRICE you WANT
TELEPHONE PLANS DO LAYAWAY

ABIERTO LOS DOMINGOS
de 10 AM - 5PM

VISA

Fast phone Repair

iPhone Screen 30% OFF

to low us at
@phone_shop_electronics
@comaphone_usa_resales
to see more specials

Payments and FREE phone available metro

GRAND OPENING

NOW AVAILABLE HERE AND MUCH MORE

WE ALSO CARRY HOOKAH SUPPLIES

- My new carry
- E-cigarettes
- Pipes
- E-juice
- Salt
- ebb

457 21ST AVE. PATERSON, NJ 07513 / 10 AM - 8PM MON TO SUN. OPEN SUNDAY

EL IMPERIO
Revista Cultural y Turística de La Paz

SOMOS EL MEDIO ESCRITO COLOMBIANO, QUE CON SUS ACCIONES Y TRABAJO, ENRIQUECE NUESTRA CULTURA

Somos las Noticias Actualizadas Para todos los Hispanos

Si deseas suscribirte para recibir cada edición de la Revista Cultural y Turística, te ofrecemos un especial por solo US \$40.00 y recibirás durante dos años la última en información hispana. Debes enviarnos un Cheque personal o money order a nombre de Empire Publishing con todos tus datos personales al 394 Trenton Ave, Paterson NJ 07503 USA. Teléfono: 973-523-0702 Correo: revistaelimperio@hotmail.com

HUMBERTO MESA / Director - Editor
Reconocida en el 2012 y 2014 Por La Asociación de Comerciantes Latinos de New Jersey, Como la Mejor Revista del Arca.

La Asociación de Comerciantes Latinos de New Jersey

Circulación Internacional en Estados Unidos, Colombia, Canada y España. Información de Estados Unidos y del Mundo

METROPAN
PANADERIA Y REPOSTERIA COLOMBIANA

COMBOS RAPIDOS

3.00	3.80	4.00	7.00	2.00
HAMBURGUESA	PIMCHO CHURRASCO	PIMCHO DE POLLO	AREPPELEWA PALLA Y CEBOLLE	SANDWICH

Para el Almuerzo Diario, Tenemos Diferentes Especiales: Con Pollo, Gallina, Pescado y Mini Baneja Paisa, Los Esperamos.

Special del Día
Lunes a Viernes \$7.00
Fin de semana \$9.00

Free Delivery

Desayunos

Comidas Rápidas

Almuerzos

METROPAN PANADERIA Y REPOSTERIA
METROPAN & ICE CREAM
20 Sabores en Conchas y Velocitas

Hector y El Staff de Empleados Profesionales en Alimentos Celebraremos en Familia y Con Todos Nuestros Clientes y Amigos la Gran Fiesta de La Herencia Hispana.

Tambien le Ofrecemos; Comidas Para Fiestas, Pavo Relleno, Lechones y Perniles.

450 21 St. Ave. Paterson, NJ 07513
Tel: (973) 345-6675

Remodelado y Mas Amplio Para Su Comodidad

Cartagena El Mejor Destino Turístico Colombiano Con Sol, Playa Brisa y Mar.



Usted siempre ha soñado con soleadas playas, con el roce de la arena de mar en sus pies, con el encanto de escuchar el susurro del mar. Conoce y conoce más de los cinco siglos de la historia de Cartagena de Indias en Colombia, que es la ciudad Patrimonio Histórico y Cultural de la Humanidad. Visítela para que puedan disfrutar de esta paradisíaca y encantadora ciudad, donde también encontrará las más bellas islas del mar Caribe: Islas del Rosario, Islas de San Bernardo y La Isla Barú, todas con playas de arena blanca, Brisa y Mar.

Islas del Rosario

Este pequeño y encantador archipiélago de origen coralino se encuentra a unos 90 minutos en barco ó 45 en lancha desde la ciudad de Cartagena. Sus playas blancas y el agua cristalina invitan a los amantes de sol, playa y mar a sumergirse en este paisaje maravilloso. Los visitantes y turistas pueden disfrutar de la arquitectura y la brisa que se cuele por playas y calles coloniales.

Islas de Barú

Es una gran isla situada cerca de Cartagena, con hermosas playas de arenas finas, blancas y los más bellos jardines submarinos. El acceso a la isla se puede realizar por vía acuática, atravesando la Bahía de Cartagena o en vehículo, cruzando el Canal del Dique en un planchón o ferry. En Barú, todos los turistas son recibidos por gente amable y hospitalaria que los atienden para que disfruten como reyes, las aguas cristalinas, la brisa y las playas de arenas blancas del mar Caribe.



Islas de San Bernardo

Es un encantador archipiélago ubicado al sur de la ciudad de Cartagena. Sus playas son un escenario maravilloso para los amantes de las aventuras paradisíacas bajo el sol o en la sombra disfrutando de la playa, brisa y el mar de este paraíso tropical.

Si estás buscando el sitio ideal para viajar y disfrutar en vacaciones con sol, playa, Brisa y mar, Cartagena es el destino ideal que tiene suficiente infraestructura hotelera, programación de tours ecológicos por los parques naturales, de corales, por el centro histórico y por las diferentes islas de la costa Caribe, además en este tesoro del Caribe colombiano, degustarán la mejor cocina internacional y disfrutarán de las más cálidas rumbas nocturnas en la playa al son de tambores, gaitas y maracas. Cartagena de Indias te espera. **Que Bella es Colombia.**

EL IMPERIO

Revista Cultural y Turística

de la Paz



SOMOS EL MEDIO ESCRITO COLOMBIANO, QUE CON SUS ACCIONES Y TRABAJO, ENRIQUECE NUESTRA CULTURA



Somos las Noticias Actualizadas Para todos los Hispanos

Si deseas suscribirte para recibir cada edición de la Revista Cultural y Turística, te ofrecemos un especial por solo \$ 40.00 y recibirás durante dos años lo último en información hispana. Debes enviarnos un Cheque personal o money order a nombre de Empire Publishing con todos tus datos personales al 394 Trenton Ave, Paterson NJ 07503 USA. Teléfono: 973-523-0702

Y Los invitamos a que visiten la edición online en: www.revistaelimperio.com
Correo: revistaelimperio@hotmail.com

Amigo Empresario y Comerciante, le gustaría que así como esta revista le llegó a usted y a más de 60.000 personas del área, todos ellos vean y conozcan su negocio. Llámenos al Tel: 973.523.0702.

IIMBERTO MESA

Director - Editor

Reconocida en el 2012 Como la Mejor Revista Cultural y Turística del Área, por:



La Asociación de Comerciantes Latinos de New Jersey

El Imperio de la Paz Fue Reconocido en el 2012 y 2014 Por la Asociación de Comerciantes latinos de New Jersey ADECLANJ, Como la Mejor Revista Cultural y Turística del Área. Así mismo recibió de la Asociación de Periodistas y Cronistas de New York, el Premio de la Prensa 2015. Y de parte del Club de Leones Simon Bolívar de Paterson, Recibió una Placa de Reconocimiento Por Nuestro Excelente Trabajo Periodístico. FELICITACIONES PARA EL CLUB DE LEONES AL CELEBRAR SU ANIVERSARIO # 35. FELICIDADES.

GOYA®



¡Si es GOYA... tiene que ser bueno!



Sabor sin Fronteras

*Celebramos Orgullosos Con Todos Nuestros Clientes y Hermanos
Hispanoamericanos La Gran Fiesta del Mes de La Herencia Hispana.*

www.goya.com



*If it's **GOYA**... it has to be good!*



Hablamos Español

Free Brake Check Up

21ST AVE TIRE REPAIRS

Best Prices on Used & New Tires & Rims in New Jersey
Open: Monday to Saturday 8 am - 6 pm

Roman Rodríguez & Son

Tenemos los Mejores Precios En Todo New Jersey

www.21sttirerepair.com - tirerepairs@aol.com

We Bring Our Mobile Tire Shop To Your Home Or Workplace

NOW WE HAVE MOBILE TIRE REPAIRS

21ST AVE MOBILE TIRE REPAIRS



We Bring Our Mobile Tire Shop To Your Home Or Workplace

Wheel Balancing - Fix/Sale TPMS Sensor

Roman y El Staff de Empleados Profesionales, Saludamos a Todos Nuestros Clientes y Amigos Latinoamericanos y Centro Americanos que Celebran con Orgullo La Herencia Hispana y Les Deseamos Muchas Felicidades.

HONESTIDAD Y GARANTIA ES NUESTRO LEMA



Contacto: 973-225-0923.

21st Ave Tire



By: Junior

Pintamos y Soldamos los Aros y el Calipe de Tu Auto.

411 21st Avenue - Paterson, NJ 07513 Tel: 973-225-0923

NANA PEÑA GROCERY • DELI

276 Trenton Ave. Paterson. NJ

MULTISERVICES

Tel. 973-9778046

Tenemos las
Mejores
y mas
Gustosas
Empanadas y
Pregúntenos
por el
Esquicito
Pollo Asado y
los mas
Sabrosos
Sandwiches.



**En NANA PEÑA GROCERY & DELI, Siempre
Encontrara Todos los Productos de Nuestros Paises.**

**Nana, Edward y El Staff, Saludamos a Todos Nuestros Clientes y Amigos y Les
Deseamos Felicidades En Todas Las Celebraciones de La Herencia Hispana.**

COSITAS RICAS DE PATERSON BAKERY - PANADERIA

TE AMO

Tenemos Desayunos y Especial de Lunch, Todos
Los 7 Dias de la Semana. Los Esperamos.

Gran Variedad de Antojitos Colombianos!

535 - 21st. Ave. - Paterson, NJ 07513

Empanadas y Pastel de Pollo, Pan de Queasa, Pan Camaron, Café, Chocolate,
Empanadas de Carne, Buñuelos, Tortas para Ocasiones Especiales, Jugo
de Frutas Frescas, Carinañola (Pastel de Yuca y Carne), Pan de Yuca, Chicharrón
con arepa, Sandwiches, Suspiros e merengue, Pan de Bono, Pan Añonado,
Galleteria, Confeiteria Colombiana.



**Celebramos Orgullosos La Fiesta
Del Mes de La Herencia Hispana.**

Tel. (973) 345-5777

50

EL IMPERIO



HORARIOS

Lunes, Jueves y Viernes de 10:00 am - 6:30 pm

Sabados de 10:00 am - 2:00 pm.

491 21 St. Ave. 1st. Floor Paterson, NJ 07513 / Tel: 973 247 9700 / Fax: 973 247 9781

HERNANDEZ DENTAL OFFICE

**Preventive and Cosmetic Dentistry for Children & Adults
Odontologia Cosmética y Preventiva para Niños y Adultos**

Pedro y El Staff de Empleados Profesionales En Salud Dental,
Saludamos a Todos Nuestros Pacientes y Amigos y Les Deseamos
Muchas Felicidades En Todas Las Celebraciones de las Fiestas
De La Herencia Hispana

Email: pedrojhernandez@hotmail.com



BANANA KING



*Sigue
Creciendo*

BANANAKING.COM



BANANA KING

Corona Extra
Coors LIGHT
Budweiser

Gran Apertura

RT 46 East

206 US-46 EAST
ELMWOOD PARK, NJ 07407

"Margaritas de Fruta Real"

www.Bananaking.com



485. Crooks Avenue. CLIFTON, NJ.

NOW OPEN

**206. 46 EAST. ELMWOOD PARK,
NEW JERSEY. TEL 973.2621782**



**665 Newark Ave.
Jersey City. 07306**

Celebramos con Orgullo 31 Años de Servicios a Nuestra Comunidad.



JILL GUZMAN REALTY, INC.
THE #1 REALTOR'S CHOICE



124 Elmora Ave.
Elizabeth, NJ 07202
908-353-6611

Celebramos
Orgullosos El Mes
de La Herencia
Hispana



LIST WITH US!

Hablamos Español
Falamos Portuguese
and best of all...

Buy

Rent

Sell

Jill Beth Guzman
Broker of Record

We speak From Our Hearts

www.jillguzmanrealty.com

PROUDLY CELEBRATING 30 YEARS SERVICING OUR COMMUNITY

RESIDENTIAL • COMMERCIAL  **@jillguzmanrealty**
HOMES • APARTMENTS • MULTIFAMILY • BUILDINGS • LANDS

En Jill Guzman Realty INC, Celebramos Con Todos Nuestros Clientes, Con Todos Nuestros Hermanos, Con Todas Las Naciones y Culturas del Mundo, Las Gloriosas Fiestas de La Herencia Hispana, Porque Todos Estamos Unidos, Al Estilo Familiar y Como hermanos en Esta Gran Empresa. En Jill Guzman Realty, usted se sentirá como en su propia casa!!! Donde el loro cantara para traerle felicidad y los perritos cariñosamente les darán la bienvenida!!! Los invitamos a visitar las oficinas de Jill Guzman Realty, hoy mismo!!! El calacito esta hirviendo a todas horas y a disposición de ustedes!!! Los esperamos, que con toda seguridad van a disfrutar y aprovechar su visita, después de conocer las grandes oportunidades y facilidades que tenemos para que compren su casa y realicen su sueño americano!!! Felicidades!!!

GOOD OLD FASHIONED SERVICE

Jill, Juan y El Staff de Empleados Profesionales Saludamos y Felicidades A Todos Nuestros Clientes y Hermanos Latinos y Les Deseamos Muchas Felicidades En Todas Las Celebraciones durante El Mes de La Herencia Hispana